

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصباء کتبخانه
سیدر. رساله به معلق کافه مسئولیت
و خصوصاً ایچون (قصباء کتبخانه
سته) مراجعت اولونور.

نسخه سی ۲۰ باره در

معارف

آبونه دلی

برسه لک الی ایکی نسخه سی بوسته
اجرتیه برابر بروجیه پیشین ۳۵
غروش. استانبول ایچون اداره.
خانه دن آلتی اوزره ۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ باره در

پنچشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

(محرری: اسماعیل صفا)

مندرجات:

(ژان) - (پاکیزه [مابعد] - (تکمل [مابعد]) - (بومقاله
فلسفیه) - (ملاحظات ادبیه [مابعد]) - (کتبه حفظ
العصره سی [مابعد]).

ژان !

یکن کون سرکه جیده اسپرونک بیراخانه سی دینلن
ونظافتدن باشقه هر شیئی حتی ایکی کوچوک کوپکی بیله
بولنان محله طعام اتمک مجبوریتم بیه سنده بولنیوردم.
بو بیرا خاندده صولو اتلر، سبزملر، طاتیلیر هان هان
قابل تناول دکلددر. ای پیئر بولماز، میوه لک اکثری
چوروکندن منتخبددر. برای صوغومتق ایچون بیخه
قار آتارلر! یازین باغچه سنده هوا آماق قابل اوله ماز،
قیشین ایچربسند قارا کلقدن کوز کوزی کورمز. یک
قوقولری قوسندن کبر کیرمز انسانی ازعاج ایدر.
بو حالله برابر اولدجه رغبت قازانمشدر. ده اطوغروسی
بر خیلی مشتریسی وار در. چونکه او ایشلک سرکه چی
جاده سنده بوندن باشقه یک بیه جک بر یا پاماش.
ایستاسیون بیراخانه سی وار اما او بری قدر مرکده
دکل. ایسته اسپرو بیراخانه سنک مطبخه اوزاق برکوشه.
سند چیکلرک اصدارلامش اولدیغم کولباسدی پیشنجیه
قدر کوچوک صاری کوپک آغزیه بیه میه جکمدن امین
اولدیغم اتمکک پارچه لرخی اوزافدن آتمقله اکنیرکن
قارشیدن بر آدجکیزک کلکده اولدیغم کوردم:

اوزون بویلو، آق بیقلی، صاری بکزی، کوزلرنده
بولوت آلتنده قالمش کواکب نوری قدر طونوق برضیا

کورولیور! چه سنده بر معنای روحانی طولاشیور.
بیاض دوداقلرنده خفیف بر اهتراز وار. غایت یاواش
یورویور. صاغ قولی یانه صارقتش. هیچ قلمامیور.
صول التده کی باستونه اتکا ایتدکجه صاغ آباغنی آتمقه
مقتدر دکل. بو زوالی آدمک مفلولج اولدیغه حکم ایتدم.
خسته قلعه اختیارلک برلشمسندن حاصل اولان مال حزن
وعلویت کوکله یک طوقوددی. کیم بیلیر شو جسم نیم
حیات بهار عمرنده نه قدر زنده، کیم بیلیر شو نخل وجود
صبح ظهورنده نه قدر نابنده ایدی؟ کیم بیلیر نلر سوش
نلر کورمش نلر طویمشدر؟ کیم بیلیر آمال و آلامک
تهاجات طاقت فرسانسته قارشی فصل کوکس کروب
طورمشدر؟ عجبا بختیار دکیدی؟ اولماق قابلی؟ البته
شو اختیارده حیاتک خواب نوشینه طالمشدر. کیم بیلیر
نه قدر رؤیای کوردی؟ صابوت، شباب، محبت، عالمه،
ثروت، اناسیت.... کبی عمر بشرک مبدأدن منتهاسنه
قدر اجرای احکام ایلین نیجه معانی تخمینه نک تمثال فرشته
مثالیله کیم بیلیر نه قدر سستلر هم بزم وصال اولدی؟
ایشته آرق اوقودن اوپایور! آرق طبیعت کندبسی
ایچون خاق اولغادیغی بلکه کندبسنک اجزای طبیعتدن
بر فرد محقر اولدیغی آکلامغه باشلاپور! نه دهشتی حال!
حیات اوقوسندن اوپامادن مالمک خواب ابدینه طالمق
ممکن دکیدر؟ زوالی اختیار!

بن شو آجی فکر لرمه طالب کیتدکم صبراده اختیار.
بولدیغم ماصلمک باندکی ماصیه قدر گلش او طورمش.
غارسون. یک طباغی کیترو ده لوقطه خدمتچیلرینه
مخصوص بر قیدسزلق ایله ماصمک اوزرینه آتپور نیجه

صیچرام، اطرافه باقعه باشلادم. اختیار خسته نك
یائمه کی ماسینی انتخاب ایش اولمندن طولانی پك نمون
اولم: احوالی تدقیق ایتك ایچون قلمده برآرزو
حاصل اولمشدی. بویه بر پیر مریضك احوالی دكل،
بولدیغ برلده اطرافده جریان ایدن وقوالتك جمله سی
مكن مرتبه تدقیق ایلمکی اوتدنی بری اعتبار ایدمشمدر.
چونكه اعتقادجه رومان، تیاترو، نوم کبی شیلر یازمغه
خواهشلی اولانلر ایچون احوال عمومیه نی اوزاقدن
اوزاغه عقل و حس ایله تصور و تخیل کافی اوله ماز.
ایسته بونك ایچوندر که فرانسه نك بیوك حکایه نویسلی
جیلرند بر جزدان بولندیرلر؛ کوردکلی شیره دائر
دائما «نوت» آیرلر. حقیقت، دالغه لری، بولوتلرله
اوپوشن، کوپوکلی ضیالره رقابت ایدن عمارتلی؛ بولوتلرله
طاغلری قوینده صیقان، شمشکلیه شیطانك کوزلری
قاشدیران آمانلر نه قدر تصور ایدلسه مرئی اولان
هیئتلرینه فکرآ تقرب بیله قابل اوله مایه جنی کبی نوع
بشر دینیلن عالم ذی حیالت ده تعاقب امواج احتیاجاتی
تهاجم سحاب تفکراتی کورمك ایچون دریلارینك اعراق
مظلومه سنده یوزمکدن، سالی نك آفاق نامتناهی سنده اوچقدن
باشقه چاره یوقدر.

اختیارك باشه ایکی اوج خدمتی گلش ایدی. بر
تهلاک احترامکارانه ایله ماسینه نك اورتوسنی قویدیلر.
طباقلری، چتال بیجاغنی، بارداغنی صراحی سنی کتیردیلر.
کندیس کوستریان آثار رعایت نظر نمونیتله باقوردی.
غارسونلردن بری یك لیسته سی او بری امکی کتیردی.
لیسته نی اختیارك اوکته برافادیلر، گوزینك اوکته
طوتدیلر. شو معامله تحفمه کیندی: نه دیمک؟ بر مشتری
لیسته نی ایستدیک زمان اوقویه مازمی؟ خدمتی کلرکلر
یه جکی یملکری سویله مک مجبورمیدر؟ هم بویه اولسه
بیله یك لیسته سی بورنه صوقفه نه لزوم وار؟ های
تریه سز غارسون.... مکر بنم حقارت عدایتدیکم معامله
عین رعایت ایش: اختیارك دیلی ده طوتوق، لاقبردی
سویایه میور. یملکرك هپسین نظر دقتدن... بلکه نظر
مستندن کبیردی. بارماقارینك دریلری صویوش اولان
صول الی یواش یواش یوقاری به قالدیرمق لیسته ده
ایکی یك اشکرت ایتدی: ات صونی، بین طاواسی.

او یملکری انتخاب ایدرکن خدتمچیلردن بری امکی
طوغرامش، طباغنه طولدرمش ایدی. بیچاره آدمك
ایکی الی یوق که امکینی طوغرایه بیاسون. قارتی
طوبورملی؛ چونکه جوجق قدر عاجز. یملکینی یملک
باشلادی. بر صورتده که حالته آجماق قابل اوله ماز.
صول الی یواش یواش قالدیرمیور، بر لقمه آدک آلپور،
ات سوسینك ایچنه آتیور. اكل ایصلا نجه چتانی
بانیره رق اغزیننه کوتورمیور. صوکره چتالی بر اقوب قاشغی
آپور، ات صونی ایچور. اکلاشیلان صول ائده ده
لزومی قدر قوت یوق که حرکتلری پك زیاده تردله
اجرا ایتکده در. بعضا کندیسینك شو حالی جلب انظار
ادیوب ایتدیکنی اکلامق ایستورمش کی اطرافه محزونانه
بر نگاه ایدیور. کیملک نه وظیفه سی؟ اوراده بر بیچاره
وارمش، یملکیه میورمش، خسته ایش، خلق بونلری
دوشونور کورورمی؟ بنم بولدیغ جهته عطف نظر
ایتدیکه کوزلرمی چورمکه مجبور اولیوردم. بلکه زواللی
آدم احواله دقت ایتدیکدن طولانی متاذی اولور.

اختیار ات صونی ایچنه جیه قدر بن یملکی بیترمش،
قهوه سی بیله ایچمش ایدم. مع مایه قاقوب کیتدم. او
مریضك باشده بولته رق حالته آجیمق دها طوغروسنی
افعالی صوکنه قدر کورمك ایستیوردم. مکر نه قدر
اصابت ایشتم. کیتسیدم آتیده تصور ایتك ایستدیکم
وتصورندن عاجز اولدیغ وقعیه نی کوره مزدم.
اختیار چتالیه طباغنه اوردی، غارسونلر قوشوشدیلر.
بر از زمان تردانه دوشوندکن صوکره «بویادا بویادا»
دیددی. نه معناسز سوز! غارسونلر استیضاحه باشلادیلر.
باشقه جواب ویرمیور «بویادا! بویا» بواکلاشلماز
لفظلری ایکی اوج دفعه تکرار ایتدکن صوکره
حدتلندی، قان باشنه صیچاردی. یوزی قب قیرمزی
اولدی. جینندن پاره چانطه سی چیقارمق آجدی. بونی
قارشینده کیره ازانه ایله ینه او قارشق سوزلری شدله
تکرار ایلدی. غارسونلردن بری «افندی آدمکزی
چاغیرم! نه امر ایتدیکزی آکلامیورز» دیمه ییدی
بیچاره خسته نك بلکه صاغلام طرفی ده مفلوج اوله جقدی
او قدر حدتلی، آدمی چاغیرملرینه موافقت ایتدیکنی بر
اشارتله اکلا نجه خدمتچیلر شتابان اولدیلر. بر قاج

هم بيورلر هم كولهرك قونوشورلر. بر آغز شاربديسي،
بر چنال بچاق كورلنيسي كه اولور شيلردن دكل.

تضادك مكممل نمونه-سي كورمك ايچون بوقامليا ايله
بزم اختياره باققي كافيدر: بر طرفنده كنجلك، ديغلك
محبت، ديكر طرفنده اختياراق، خسته-لق، مايوسيت،
او عائله افرادينك چهره-لرنده اوچان خنده-لر اختيارك
كوزلرنده طولاشان كر-بلرله تقابل ايديبور.

لكن اختيار يمكني ده زياده يواش يمكنه باشلادي،
عجبا بر راحتسزلقمي وار؟ يوقسه قازني طومشميدر؟
خابر... بر نقطه-يه نصب نگاه اعش، بك مشغول
كورونيور. يوزي ده زياده صارارمش... كوزلري
دها طونوق... آرتك يلك يديكندن بيله خبردار دكل،
متصل باقيور... زره-يه؟ كيمه؟ چوجوغه باقيور. اختيار
چوجوقدن نه ايستر؟ مزارك لحده توجهي نه ايچون
اولسه كر؟

آدمچكرك الندن چتالي بردن-بره دوشبوردي آياغه
قالقدي، باستوتني آلدی، لوقطه-يه كلديكندن زياده سرعتله
چوجوغك بولنديني اسكه-يه طوغرو يورويور. شو
حركتي انديشه-مي موجب اولدي، مفلوج اولانلرده
بعضا فوق العاده بر هيجان عصبي ظهور ايدرده عادتاً
نه يابدقلريني بيلمزلر. عجبا خسته چوجوغه بر فالقمي
ايد-جك؟ آياغه قالقيور، بيشم. بيم كي چوجوغك والده.
سندده آتار تالاش كوردني. لكن درحال اينكزده
مستريح اوله-رق: اختيارك يوزنده خير خواهانه. پدران
بر بيشم پيدا اولمشدي؛ چوجوغني سو-كه كيدييور،
كلدي، معصومك اللريني طوندي. يوزينه باقه قالدي.
چوجوق كولويوردی. لوقطه-ده بولنانلرك هان جمله-سي
بو لوحيه عطف نظر ايلديلر.

اختيار برديقه قدر حيران حيران چوجوغك يوزينه
نصب نگاه استدنن سوكره قاب مجروندن قومش قدر
بحرق حزين بر صدا ايله «ژان»! ديدی. درت بش سنه
اول ديلي طولتمش اولان شو زواللي آدمك او زماندن
بري برنجي تفوده ايلديكي بو «ژان» سسي آغزندن
چيقار چيقماز كوزلرنده بر دامله ياش قومش ايدی.
او قطره غم چهره زردنده يووارلانلر ق آق بيشك بر

دقيقه سوكره اوشاغي كلدي، استيضاحاته باشلادی: نه
ايستيورسكز اقدم؟

— بويادا بويادا...

— تونوغي، سياره-مي، كاغدي، پوسته-يه مكتوبی
ويره-جكز؟ برادر يكری می ايسترسكز؟

— «بويادا بويادا».

اختيار بوسوزدن بشقه برشي سويله-ميور. دائماً
ياره چانفلسني كوستروب طورويوردی. آدمي بر چوق
سؤاللر ايرادنن سوكره نهايت مقصديني آكلابه-ييلدي:
ياره بوزدرميق ايستيورمش. خاصه تكلمندن-ده محروم
اولمش اولان بيجاره آدمچكز بو قدر اهميتسز بر مقصديني
آكلاتمق ايچون ساعترلله اوغراشمش اولديني حالد
افهام مرامه مقتدر اوله-ييلديكي آكلانجه عادتاً سويندي.
اوكنه كتير يان بين طواسني ينه اولكي كبي كوچلكله
يكني باشلادی.

بو صبرده بيراخانه-يه بر فامليا كيرويوردی: اري
كيكلي، قرمزي يوزلي، انجق قرق باشنده تيز كيمش
بر موسيو قولنده بر قادين كه كنديسي كبي هر حالندن،
هر طورندن دنيا-ده اك بيوك سعادت اولان تحت مكمله-يه
مالك اولديني اكلاشليور. كوزل قادين، كوزل كيمش،
آقره-لرنده ديكر بر قادين كه قوجاغنده نور طوني كبي بر
چوجوق طاشيور. امان نه عمر چوجوق، نه سويلي
ياورو! ياناقلرنده كلار آچيليور، دوداقلرنده غنچه-لر
ايتام ايديور. طونبول طونبول اللريني سوينده-سك
بوينه آتمش، آياقلريني كيفلي كيفلي ساللايوب طورويور.
كلديلر. اختيار الى تروه تروه آغزينه برلقه-كوتور.
مكه-ده ايكن قازيشنده فقط يقينه بولنان بر ماسه-ك
اطرافنه طويللايديلر. چوجوغني اختيارك بولنديني جهه
اوتورتمش ايدی. صاحب-عائله غارسوني چاغردی.
اوج بفتك، اوج ماقارنه، ايكي شيشه-شراب ايصارلادی.
ماقارنلر بش دقيقه-ده باع اولدي، اختيار ايكنجی
لقمه-سي انجق يوته-بيلمش ايدی! بفتكلى كتيرديلر.
امان نصل اشتها ايله بيورلر. هله موسيو ايله سوينده
بررلرله عادتاً بارش ايديبورلر. يا ميني مينی؟ او بفتك
فلان بيه-من اما، ات صوني بك اعلا اويله اويدورويور.

تلدن سوزلدى، چو جوغلك باشنه دوشيوردى! «زان»
او زمان قهقهه لرله كوليوردى.

اختيار آرتق ارقه سنه باقغه جرأت ايدمه يهرك كلديكى
كبي يواش يواش لوقطه دن چيقدى كيتدى. چو جوغلك
باباسى غارسونى چاغرمشدى.

— بو آدم كييمد؟

— اقدم، بو بزم يك اسكى بر مشترىمزد. چايي
بوراسنى طومازدن اول بك اوغلندى بيره خانه مزه
كليردى. زوالينك قيزى، طورونى دائما بر برنده ايدى.
الله باغشلاسون سزك چو جوغلكز قدر اولان طورونى
«زان» ده بر كون اوليوردى.

— واه، بچاره واه! ديمك چو جوغمزى كندى
طورونه بكنميش!

هر كسك پوزنده علامت تاثير كوردلى. مادام اجلك
بچه سندن قورنارمق ايستورمش كبي چو جوغنى كوكسه
باصديردني زمان بن ياشلرمى كوچ حال ايله ضبط ايدمهرك
لوقاطه دن چيقدم.

اختيار اميد متفكر قدر بطي، يأس محض قدر حزين
بر طوريله يولك عكسى جهته كيديروردى!

فكرت



با كيزه

مايمد

عفت ينه بر كون كوشكه كلشدى.

كنج قيز طوغري بچه با كيزهك او طه سنه قوشه رق
هان كتاباره صارلدى، ديوردى كه:

— آمان با كيزه ايللو ستراسيونلرى كوره يم باقم
يكي برشى وارمى؟ بيم اوقوم ديفم كوزل كتابلر بولمكى؟
بونه؟ ها! زورنالك ايمش! غالبا چوقدن برى برشى
علاوه اولماسم بجهنم لر بوش طور بور. امان... نك
ادبيات قسمى آرتق شالين مرحمت درجيني بولدى!
كيتنجه عاديلشور!

با كيزهك بر ساعت اول اونوتمش اولدينى شيشي
هان خاطريه كلدى. مذكور غزهك او كونكى نسخده
سنى آلوب ديدى كه:

— برشى فنا اولينجه ايولشمز ايمش! باق بوكونكى
مقاله ني اوقورسهك سوزمى تصديق ايدرسين. هايدى
اولجه براز والدكم او طه سنده اوتورالنده صكره مشغو.
ليتمزه باشالارز. فقط عفتك عقى بير اقدبني غزته ده
قلمش اولديغندن ينكه سنك ياننده انجق يارم ساعت
اوتوردى و صكره هان با كيزهك او طه سنه قوشدى.
توصيه اولتان مقاله ني اوقودى.

كندى اعتقادنجو با كيزهك بكنديكى برشيته اعتراض
ايتك عاذنا كونا، مقاله ايسه حقيقه كوزل يازلمش
اولديغندن، اوده حيران اولدى.

با كيزه مقاله ني بر كرده جهراً اوقودى. بو دفعه
دها لطيف بولديلر. والحاصل محررى ايكي بيزك نظر نده
تعالى ايتنجه ايدبوردى. بر چوق زمان ده صاحب مقاله
رفت بلك كيم اولق احتمالي اولدينى دوشوندولرسه ده
مقاله ساحنى خيالخانه لنده تحميم ايتديره مدبلر. بونك
اوزرينه با كيزه:

— بوني يازان مطلقاً بر صاحب وقاردر! ديدى.

نيچون؟

چونكه هر جمله سنده عظمت و وقار نمايان اوليور!
باق شو قوجه مقاله نك اينجه عاى بر تك سوز
بوله بيايرميسين؟ يدنجي دفعه اوله رق تكار
ايتديكم حالده بويله برشى كورهمدم بچه بر آدم، كرك
اركك، كرك قادين، مكممل عدايديله يلمك اينچون براز
وقارلى اولملى. حوپه مزاج انسانلردن خوشلانم! بويله
آدمارك سوزلرنده اولدينى كبي، اوستونده باشنده،
طور و حر كيتلرنده ده بر عاديلك واردز. بن بويله لردن
نفرت ايدرم! مع مافيه بر آدمك حسابت علويه امحبابدن
اولماسى، صاف بر قابه مالك بولماسى، اصيل بر قامليلدن
كلسته متوقف دكلدر! يك چوق كبار قيزلرينك موقعلاري
محافظه ايدمه يهرك، كوزل يوزنى بر بداصله تنزل ايتديكلريني
كورذك، ايتدك!

— حقت وار قرداشم! انجق تربيه و تحصيل بويله
افكار سقايله سايه سنده اولسه بيله قوه دن فعله چيقارلمه
مانع اولور. تحصيلدن مقصدم اوله براز فرانسزجه ايكي
كجه انگليزجه، او كرنوب كوسترش ايتك دكل. جدى
تحصيلدر.